

TENTATIONS

LE BIEN-ÊTRE AU NATUREL

Que faire quand on a préservé traditionnellement un herbier corse depuis trois générations? Marie Ceccaldi a eu la meilleure des idées, en créant Casanera Made in Maquis qui n'est pas seulement une affaire de cosmétiques rigoureusement bio, mais presque un concept, une éthique de vie fondée sur une flore aux mille vertus. Selon votre type de peau, six gammes de soins sont disponibles, sans oublier les eaux de parfums et les bougies végétales en vente dans les trois jolies boutiques de Bastia, Calvi et depuis peu à Porto Vecchio. Et pour ceux qui en redemandent, le Spa Bio Casanera se trouve dans l'Hôtel La Signoria sur les hauteurs de Calvi.

What can you do with a family herbarium that has been preserved for three generations in

Corsica? Marie Ceccaldi had the perfect idea when she created Casanera Made in Maquis, which is not only a line of strictly organic products, but also a way of life based on flora with rich virtues. A range of six skin care products is available by skin type as well as perfumes and candles with natural essences on sale in the lovely shops of Bastia, Calvi and, most recently, Porto Vecchio. And for those thirsty for more, the Casanera organic spa is located in the Hôtel La Signoria on the heights of Calvi.

Casanera
11, rue du Général de Gaulle
20137 Porto Vecchio
Tél. : +33 (0)4 95 77 26 80



SUR TERRE ET MER

C'est en Nouvelle Zélande que Sealegs International met au point ses bateaux amphibies. Là-bas, les gardes-côtes les ont adoptés, et ce n'est pas pour autant que le particulier quatre coins du monde devrait s'en priver. S'agisse du modèle 6.1 RIB, du 6.1 D-TUBE ou du 7.1 RIB, ce bateau sur jambes – comme son nom l'indique – allie sa technologie brevetée confort dont certains rêvent depuis longtemps lorsqu'ils embarquent ou débarquent. Ici, pas besoin de se mouiller, ni remorque ni treuil. Laissez faire le Sealegs...



Sealegs International developed their amphibious boats in New Zealand, where they are used by the Coast Guard. But that's not the reason for people from around the world to buy them. Whether it's the 6.1 RIB, 6.1 D-TUBE or 7.1 RIB, this boat with "legs" combines patented technology and comfort to make getting in and out of the water easy. No more getting wet, no more waiting, and no more winching: let Sealegs do the

Sealegs
www.sealegs.com

ESCAPADE TOSCANE



L'Hôtel Monteverdi vient de voir le jour sur les hauteurs de Castiglioncello del Trinoro, un petit village toscan de la Val d'Orcia, site classé par l'UNESCO. Autant avouer d'emblée qu'on joue là dans la catégorie « carte postale ». Le cadre est authentiquement bucolique et la vue sur la vallée est imprenable, tandis que la piscine et le service assurent le confort. La totalité a été pensée par les décorateurs de DA Studio qui a su réhabiliter dans les règles de l'art – bois local, pierre toscane, granite et marbre de Carrare – cette ancienne *pensione* pour la transformer en lieu magique. Pour plus d'intimité, trois villas du même acabit sont à louer, et pour une gourmandise informelle, une sélection de charcuteries et *crostini* sont à déguster au Caffé Monteverdi.

The Hotel at Monteverdi has recently opened its doors on the heights of Castiglioncello del Trinoro, a small Tuscan village in Val d'Orcia, listed as a World

Heritage Site by UNESCO. In this picture-perfect rustic setting, guests enjoy stunning views combined with the comfort of amenities including a swimming pool. The entire site was designed by DA Studio and authentically restored using local woods, Tuscan flagstone, granite and Carrara marble – transforming this former *pensione* into a magical place. For added privacy, three villas of the same calibre are available for rent, while the Caffé Monteverdi offers informal gourmet meals featuring a delicious selection of Italian meats and *crostini*.

Monteverdi
Via di Mezzo - 53047 Castiglioncello del Trinoro (SI)
Tél. : +39 057 826 8146